



Kuriame  
Lietuvos ateitį  
2014–2020 metų  
Europos Sąjungos  
fondų investicijų  
veiksmų programa

**i-dental** Innovative  
Dental Products

## UAB „MEDICINOS LINIJA“

Uždaroji akcinė bendrovė, Karaliaučiaus g. 29, Šiauliai, LT-78374, Lietuva, duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 145889060, pridėtinės vertės mokesčio mokėtojo kodas LT458890610. Tel. Nr. +370 41 553553, faks. Nr. +370 41 553 551, el. paštas dental@i-dental.lt

## KONKURSO SĄLYGOS / TENDER TERMS

**11 medicinos prietaisų (odontologinių medžiagų) sertifikavimo CE ženklo gavimui paslaugų pirkimas / Purchase of services for CE certification of 11 medical devices (dental materials)**

### TURINYS / TABLE OF CONTENT

1. BENDROSIOS NUOSTATOS/GENERAL PROVISIONS.....	2
2. PIRKIMO OBJEKTAS/OBJECT OF THE PURCHASE.....	3
3. TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI/QUALIFICATIONS REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS.....	3
4. PASIŪLYMŲ RENGIMAS, PATEIKIMAS, KEITIMAS/PREPARATION SUBMISSION AND MODIFICATION OF PROPOSITIONS.....	4
5. KONKURSO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS/CLARIFICATIONS AND UPDATES OF THE TENDER TERMS.....	5
6. PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS/EXAMINATION AND EVALUATION OF PROPOSITIONS.....	6
7. PASIŪLYMŲ ATMETIMO PRIEŽASTYS/REASONS FOR REJECTION.....	7
8. DERYBOS/NEGOTIATIONS.....	8
9. SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO NUSTATYMO/DECISION ON AWARD OF CONTRACT.....	8
10. PIRKIMO SUTARTIES SĄLYGOS/TENDER TERM OF CONTRACT.....	9
11. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS/FINAL PROVISIONS.....	9
12. PRIEDAI/ANNEXES.....	9

1. BENDROSIOS NUOSTATOS	1. GENERAL PROVISIONS
<p>1.1. UAB „Medicinos linija“ (toliau – Pirkėjas) įgyvendinama projektą „Medicinos prietaisų CE ženklo sertifikavimas ir kosmetikos gaminių notifikavimas“ (Nr. 03.2.1-LVPA-K-802-01-0027), bendrai finansuojamą Europos Sąjungos struktūrinės paramos ir Lietuvos Respublikos lėšomis, numato įsigyti: 11 (vienuolikos) medicinos prietaisų sertifikavimo CE ženklo gavimui paslaugas.</p> <p>1.2. Vartojamos pagrindinės sąvokos, apibrėžtos Projektų finansavimo ir administravimo taisyklėse, patvirtintose Lietuvos Respublikos finansų ministro 2014 m. spalio 8 d. įsakymu Nr. 1K-316 (toliau – Taisyklės).</p> <p>1.3. Pirkimas vykdomas vadovaujantis Taisyklėmis, Lietuvos Respublikos civiliniu kodeksu (toliau – Civilinis kodeksas), kitais teisės aktais bei konkurso sąlygomis.</p> <p>1.4. Skelbimas apie pirkimą paskelbtas Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje <a href="http://www.esinvesticijos.lt">www.esinvesticijos.lt</a> ir UAB „Medicinos linija“ interneto svetainėje <a href="http://www.i-dental.lt">www.i-dental.lt</a> 2016-04-01.</p> <p>1.5. Pirkimas atliekamas konkurso būdu laikantis lygiateisiškumo, nediskriminavimo, abipusio pripažinimo, proporcingumo, skaidrumo principų.</p> <p>1.6. Konkursui neįvykus dėl to, kad nebuvo gauta nė vieno pirkėjo nustatytus reikalavimus atitinkančio tiekėjo pasiūlymo, pirkėjas pasilieka teisę pakartotinį pirkimą vykdyti Taisyklių 461 punkte nustatyta tvarka.</p> <p>1.7. Pirkėjo įgaliotas asmuo palaikyti tiesioginį ryšį su tiekėjais ir gauti iš jų su pirkimo procedūromis susijusius pranešimus: kokybės sistemų vadybininkė Geda Zuokaitė, el. paštas: <a href="mailto:geda@i-dental.lt">geda@i-dental.lt</a>, arba projektų vadybininkė Edita Grušienė, el. paštas: <a href="mailto:edita@i-dental.lt">edita@i-dental.lt</a>, tel. Nr.: +370 41 553 553 adresas: Karaliaučiaus g. 29, LT-78374 Šiauliai, Lietuva.</p>	<p>1.1. JSC „Medicinos linija“ (hereinafter called the "Client") is implementing the project, „CE certification of medical devices and notification of cosmetic products“ (No. 03.2.1-LVPA-K-802-01-0027), co-financed by the European Union Structural Fund’s assistance and the Republic of Lithuania and intends to purchase: services for CE certification of 11 (eleven) medical devices.</p> <p>1.2. The main terms used this document are the same terms as defined in the Project administration and financing rules, approved by the Minister of Finance of the Republic of Lithuania in 2014, 8th of October. By the order No. 1K-316 (later referenced as – the Rules).</p> <p>1.3. The purchase is executed in accordance with the Rules, the Civil Code of the Republic of Lithuania (OG, 00, Nr. 74-2262) (later referenced as - The Civil Code), other legal acts and these Tender Terms.</p> <p>1.4. The purchase notice is published on the EU Structural assistance website <a href="http://www.esinvesticijos.lt">www.esinvesticijos.lt</a> and JSC „Medicinos linija“ website <a href="http://www.i-dental.lt">www.i-dental.lt</a> on 1 April 2016.</p> <p>1.5. The purchase is made by competition in compliance with principles of freedom to provide services, equality, nondiscrimination, mutual recognition, proportionality and transparency.</p> <p>1.6. The tender shall be conducted due to the fact that no acceptable tender was received from suppliers, the Purchaser shall reserve the right to conduct a repeated procurement by the method of survey in accordance with Clause 461 of Rules.</p> <p>1.7. Purchaser's person, authorized to communicate with suppliers and receive information and documents related to purchase procedures from them: Quality Assurance Manager Geda Zuokaitė, tel. +370 41 553 553, e-mail: <a href="mailto:geda@i-dental.lt">geda@i-dental.lt</a> or Projects Manager Edita Grušienė, e-mail: <a href="mailto:edita@i-dental.lt">edita@i-dental.lt</a>, address: Karaliaučiaus str. 29, LT-78374 Šiauliai, Lithuania.</p>

<p style="text-align: center;"><b>2. PIRKIMO OBJEKTAS</b></p> <p>2.1. Perkama <b>11 (vienuolikos) medicinos prietaisų sertifikavimo CE ženklo gavimui paslaugos (odontologinių medžiagų fizinių ir biologinių savybių tyrimai)</b>, kurių savybės nustatytos pateiktoje techninėje specifikacijoje.</p> <p>2.2. Pirkimas yra skirstomas į dalis, kiekvienai pirkimo daliai bus sudaroma atskira pirkimo sutartis.</p> <p>2.3. Paslaugos turi būti suteiktos paslaugų pirkimo sutartyje numatytu terminu.</p> <p>2.4. Paslaugų suteikimo vieta – nenustatyta.</p>	<p style="text-align: center;"><b>2. OBJECT OF THE PURCHASE</b></p> <p>2.1. Shall be purchased <b>the Services of CE certification of 11 (eleven) medical devices (testing of physical and biological properties of dental materials)</b>, wich specified in the Technical Specification.</p> <p>2.2. The purchase is divided in the parts, will be conclud individual contract for eache part of purchase.</p> <p>2.3. The services shall be provided the term of Contract for services.</p> <p>2.4. The place of services – no.</p>
<p style="text-align: center;"><b>3. TIEKĖJŲ KVALIFIKACIJOS REIKALAVIMAI</b></p> <p>3.1. Tiekėjas, dalyvaujantis pirkime, turi atitikti šį kvalifikacijos reikalavimą: Tiekėjo akreditacija pagal LST EN ISO/IEC 17025:2005 Tyrimų, bandymų ir kalibravimo laboratorijų kompetencijai keliami bendrieji reikalavimai (ISO/IEC 17025:2005). Tiekėjas pateikia galiojantį nepriklausomos įstaigos išduotą dokumentą (pažymėjimą su priedais), patvirtinantį, kad tiekėjas taiko standartą LST EN ISO/IEC 17025:2005 Tyrimų, bandymų ir kalibravimo laboratorijų kompetencijai keliami bendrieji reikalavimai (ISO/IEC 17025:2005). Pateikiama tinkamai patvirtinta dokumento kopija*.</p> <p>3.2. Tiekėjo, neatitinkančio šio reikalavimo, pasiūlymas atmetamas.</p> <p>3.3. Tiekėjo pasiūlymas atmetamas, jeigu apie nustatytų reikalavimų atitikimą jis pateikė melagingą informaciją, kurią pirkėjas gali įrodyti bet kokiomis teisėtomis priemonėmis.</p> <p>* Pastaba: dokumentų kopijos yra tvirtinamos tiekėjo ar jo įgalioto asmens parašu, nurodant žodžius „Kopija tikra“ ir pareigų pavadinimą, vardą, pavardę, datą ir antspaudą (jei turi).</p>	<p style="text-align: center;"><b>3. QUALIFICATIONS REQUIREMENTS FOR SUPPLIERS</b></p> <p>3.1. The supplier shall meet this Qualification requirement: Supplaier’s accreditation according to EN ISO/IEC 17025:2005 General requirements for the competence of testing and calibration laboratories (ISO/IEC 17025:2005). Supplier provides a valid document issued by an independent body (certificate with annexes) confirming that the supplier uses standard EN ISO/IEC 17025:2005 General requirements for the competence of testing and calibration laboratories (ISO/IEC 17025:2005). Shall be provided a duly certified copy of the document*.</p> <p>3.2. Supplier’s proposal, which does not match this requirement, is rejected.</p> <p>3.3. Supplier’s proposal is rejected, in case supplier submitted false information about compliance with the requirements and the Client could substantiate this information by any legal means.</p> <p>*Remark: copies of documents are approved of the supplier’s or its authorized person’s signature, with the words "True Copy", name of position, first name, last name, date and stamp (if any).</p>
<p style="text-align: center;"><b>4. PASIŪLYMŲ RENGIMAS, PATEIKIMAS, KEITIMAS</b></p> <p>4.1. Pateikdamas pasiūlymą tiekėjas sutinka su šiomis konkurso sąlygomis ir patvirtina, kad jo pasiūlyme pateikta informacija yra teisinga ir</p>	<p style="text-align: center;"><b>4. PREPARATION, SUBMISSION AND MODIFICATION OF PROPOSITIONS</b></p> <p>4.1. In submitting a proposal, the supplier agrees to these tender terms and confirms that its proposal the information is correct and</p>

<p>apima viską, ko reikia tinkamam pirkimo sutarties įvykdymui.</p> <p>4.2. Pasiūlymas turi būti pateikiamas raštu, pasirašytas tiekėjo arba jo įgalioto asmens.</p> <p>4.3. Tiekėjo pasiūlymas bei kita Korespondencija pateikiama lietuvių arba anglų kalbomis.</p> <p>4.4. Tiekėjas kainos pasiūlymą privalo pateikti pagal konkurso sąlygų 2 priede pateiktą formą. Pasiūlymas teikiamas užklijuotame voke. Ant voko turi būti užrašytas: Pirkėjo pavadinimas, adresas, pirkimo pavadinimas, tiekėjo pavadinimas ir adresas. Ant voko taip pat gali būti užrašas „Neatplėšti iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos“. Vokas su pasiūlymu gražinamas jį atsiuntusiam tiekėjui, jeigu pasiūlymas pateiktas neužklijuotame voke.</p> <p>4.5. <b>Pasiūlymą sudaro tiekėjo raštu pateiktų dokumentų visuma:</b></p> <p>4.5.1. užpildyta pasiūlymo forma, parengta pagal šių pirkimo konkurso sąlygų 2 priedą;</p> <p>4.5.2. konkurso sąlygose nurodytus minimalius kvalifikacijos reikalavimus pagrindžiantys dokumentai;</p> <p>4.5.3. kita konkurso sąlygose prašoma informacija ir (ar) dokumentai.</p> <p>4.6. Tiekėjas gali pateikti tik vieną pasiūlymą.</p> <p>4.7. Tiekėjas gali pateikti pasiūlymą vienai pirkimo daliai/kelioms dalims/visoms dalims.</p> <p>4.8. Tiekėjams nėra leidžiama pateikti alternatyvių pasiūlymų. Tiekėjui pateikus alternatyvų pasiūlymą, jo pasiūlymas ir alternatyvus pasiūlymas (alternatyvūs pasiūlymai) bus atmeti.</p> <p>4.9. <b>Pasiūlymas turi būti pateiktas iki 2016 m balandžio mėn. 22 d. 15 val.</b> (Lietuvos Respublikos laiku) atsiuntus jį paštu, per pasiuntinį ar tiesiogiai atvykus šiuo adresu: UAB „Medicinos linija“ Karaliaučiaus g. 29, Šiauliai, Lietuva. Tiekėjo prašymu Pirkėjas, tiekėjo nurodytu el. paštu, nedelsdamas pateikia rašytinį patvirtinimą, kad tiekėjo pasiūlymas yra gautas, ir nurodo gavimo dieną, valandą ir minutę.</p> <p>4.10. Pirkėjas neatsako už pašto vėlavimą ar</p>	<p>includes everything that is necessary for the proper execution of the contract.</p> <p>4.2. The proposition shall be submitted in writing, signed by Supplier's or a person authorized by the Supplier.</p> <p>4.3. Proposition and other correspondence presented in Lithuanian or English.</p> <p>4.4. The Supplier shall submit the proposal in the form provided in Annex 2 to these Tender terms. The proposal in a sealed envelope. The envelope must be marked: buyer's name, address, purchase name, supplier's name and address. The envelope can also be marked "Not to be opened before the submission deadline". The envelope with the proposal returned to the supplier, if the proposal is submitted in an unsealed envelope.</p> <p>4.5. <b>The proposition shall consist of the following documents submitted by the Supplier writing:</b></p> <p>4.5.1. completed proposition form, prepared according to Annex 2 to these tender terms;</p> <p>4.5.2. the minimum qualification requirements for supporting documents which are specify to these tender terms;</p> <p>4.5.3. other information or documents as requested in these tender terms.</p> <p>4.6. The supplier may submit only one proposal.</p> <p>4.7. The supplier may submit the proposal for one part of purchase/more than one part/all parts.</p> <p>4.8. No alternative proposals shall be allowed. If the Supplier submit alternative proposal, his proposal and alternative proposal shall be rejected.</p> <p>4.9. <b>The proposition shall be submitted by 3.00 p.m. on 22 April 2016</b> (Lithuanian time) by sending it by post, by courier or by personal visit to the address: JSC "Medicinos linija" Karaliaučiaus str. 29, LT-78374 Šiauliai, Lithuania. At the Supplier's request, the Client shall immediately issue a written confirmation of the supplier's proposition has been received, and indicates the date, hour and minute of receipt.</p> <p>4.10. The Client is not responsible for postal</p>
--	---

<p>kitus nenumatytus atvejus, dėl kurių pasiūlymai nebuvo gauti ar gauti pavėluotai. Pavėluotai gauti pasiūlymai neatplėšiami ir gražinami tiekėjui registruotu laišku.</p> <p>4.11. Pasiūlymuose nurodoma galutinė paslaugų kaina su visais taikomais mokesčiais. Kaina pateikiama eurais, turi būti išreikšta ir apskaičiuota taip, kaip nurodyta šių konkurso sąlygų 2 priede. Apskaičiuojant kainą, turi būti atsižvelgta į visą šių konkurso sąlygų 1 priede nurodytą paslaugų apimtį.</p> <p>4.12. Pasiūlymas turi galioti ne trumpiau nei iki 2016 m. gruodžio 31 d. Jeigu pasiūlyme nenurodytas jo galiojimo laikas, laikoma, kad pasiūlymas galioja tiek, kiek numatyta pirkimo dokumentuose.</p> <p>4.13. Kol nesibaigė pasiūlymų galiojimo laikas, pirkėjas turi teisę prašyti, kad tiekėjai pratęstų jų galiojimą iki konkrečiai nurodyto laiko. Tiekėjas gali atmesti tokį prašymą.</p> <p>4.14. Nesibaigus pasiūlymų pateikimo terminui Pirkėjas turi teisę jį pratęsti. Apie naują pasiūlymų pateikimo terminą Pirkėjas praneša raštu visiems tiekėjams, gavusiems konkurso sąlygas bei paskelbia apie tai Europos Sąjungos struktūrinės paramos svetainėje <a href="http://www.esinvesticijos.lt">www.esinvesticijos.lt</a> ir interneto svetainėje <a href="http://www.i-dental.lt">www.i-dental.lt</a>.</p> <p>4.15. Tiekėjas iki galutinio pasiūlymų pateikimo termino turi teisę pakeisti arba atšaukti savo pasiūlymą. Toks pakeitimas arba pranešimas, kad pasiūlymas atšaukiamas, pripažįstamas galiojančiu, jeigu Pirkėjas jį gauna pateiktą raštu iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.</p>	<p>delays or other unforeseen cases, for which proposals were not received or received late. Late proposals shall not be opened and shall be returned to the supplier by registered letter.</p> <p>4.11. The proposals indicate the final price of services with any applicable taxes. The price shall be quoted in Euro and shall be expressed and calculated as required in Annex 2 to these Tenders Terms. In calculating the price, account shall be taken all the conditions of tender in Annex 1 to the scope of services.</p> <p>4.12. The term of validity of proposal shall be at least by 31 December 2016. If no term of the proposal validity period shall be deemed to be valid to the extent provided in the contract documents.</p> <p>4.13. Prior to the expiration of validity of proposals, the Client has the right to ask suppliers to extend their validity until a specified time. The Supplier may reject such request.</p> <p>4.14. The Client has the right to extend deadline for submission at the end before the offer deadline. The new deadline for the submission the Client shall notify in writing all suppliers that have Tender Terms and published about it on the EU Structural assistance website <a href="http://www.esinvesticijos.lt">www.esinvesticijos.lt</a> and JSC „Medicinos linija“ website <a href="http://www.i-dental.lt">www.i-dental.lt</a></p> <p>4.15. The Supplier has the right to the submission deadline to amend or withdraw the proposal. If Client receives Such proposal in writing prior to the end of the term for the submission of proposals.</p>
<p style="text-align: center;"><b>5. KONKURSO SĄLYGŲ PAAIŠKINIMAS IR PATIKSLINIMAS</b></p> <p>5.1. Pirkėjas atsako į kiekvieną Tiekėjo rašytinį prašymą paaiškinti pirkimo sąlygas, jeigu prašymas gautas ne vėliau kaip prieš 3 darbo dienas iki pirkimo pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Į laiku gautą tiekėjo prašymą paaiškinti konkurso sąlygas, pirkėjas atsako paskelbdamas informaciją internetinėje svetainėje <a href="http://www.i-dental.lt">www.i-dental.lt</a> ne vėliau kaip per 2 darbo dienas nuo jo gavimo dienos ir ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.</p>	<p style="text-align: center;"><b>5. CLARIFICATIONS AND UPDATES OF THE TENDER TERMS</b></p> <p>5.1. The Client shall respond to any written request that explain tender terms, if the request is received not later than 3 working days prior to the end of the term for the proposals or tenders. The Client shall respond to any request publishing information on the website <a href="http://www.i-dental.lt">www.i-dental.lt</a> received in due time not later 2 working days fro the date of receipt thereof and not later than 2 working days prior to the end of the term for the proposals or tenders.</p>

<p>5.2. Nesibaigus pasiūlymų pateikimo, bet ne vėliau kaip likus 2 darbo dienoms iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos, Pirkėjas turi teisę savo iniciatyva paaiškinti, patikslinti konkurso sąlygas.</p> <p>5.3. Pirkėjas nerengs susitikimų su tiekėjais dėl pirkimo dokumentų paaiškinimų.</p> <p>5.4. Bet kokia informacija, konkurso sąlygų paaiškinimai, pranešimai ar kitas pirkėjo ir tiekėjo susirašinėjimas yra vykdomas šiame punkte nurodytu elektroniniu paštu. Tiesioginį ryšį su tiekėjais įgalioti palaikyti: kokybės sistemų vadybininkė Geda Zuokaitė, tel. Nr.: +370 41 553 553, el. pašto adresas: <a href="mailto:geda@i-dental.lt">geda@i-dental.lt</a>, projektų vadybininkė Edita Grušienė, el. pašto adresas: <a href="mailto:edita@i-dental.lt">edita@i-dental.lt</a>.</p>	<p>5.2. After the submission of proposals, but not later than 2 working days before the deadline, Client has the right to clarify and revise the tender terms.</p> <p>5.3. The Client shall not any meetings with suppliers for purchase clarification.</p> <p>5.4. Any information, the tender terms clarifications, reports or other correspondence between customer and supplier shall be submitted to the electronic email address provided in this article. Direct contact with suppliers authorized to maintain: Quality Assurance Manager Geda Zuokaitė, tel. +370 41 553 553, e-mail: <a href="mailto:geda@i-dental.lt">geda@i-dental.lt</a> or Projects Manager Edita Grušienė, e-mail: <a href="mailto:edita@i-dental.lt">edita@i-dental.lt</a></p>
<p style="text-align: center;"><b>6. PASIŪLYMŲ NAGRINĖJIMAS IR VERTINIMAS</b></p> <p>6.1. Pasiūlymų nagrinėjimo, vertinimo ir palyginimo procedūras atlieka Komisija, tiekėjams ar jų įgaliotiems atstovams nedalyvaujant.</p> <p>6.2. Komisija nagrinėja:</p> <p style="padding-left: 20px;">6.2.1. ar tiekėjai pasiūlymuose pateikė tikslius ir išsamius duomenis apie savo kvalifikaciją;</p> <p style="padding-left: 20px;">6.2.2. ar tiekėjai pasiūlyme pateikė visus duomenis, dokumentus ir informaciją, apibrėžtą šiose konkurso sąlygose ir ar pasiūlymas atitinka šiose konkurso sąlygose nustatytus reikalavimus;</p> <p style="padding-left: 20px;">6.2.3. ar nebuvo pasiūlytos neįprastai mažos kainos.</p> <p>6.3. Komisija priima sprendimą dėl kiekvieno pasiūlymą pateikusių tiekėjo minimalių kvalifikacijos duomenų atitikties konkurso sąlygose nustatytiems reikalavimams. Jeigu tiekėjas pateikė netikslius ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją, Komisija prašo tiekėją šiuos duomenis papildyti arba paaiškinti per protingą terminą. Teisę dalyvauti tolesnėse pirkimo procedūrose turi tik tie tiekėjai, kurių kvalifikacijos duomenys atitinka pirkėjo keliamus reikalavimus.</p> <p>6.4. Iškilus klausimams dėl pasiūlymų turinio ir Komisijai raštu paprašius, tiekėjai privalo per Komisijos nurodytą terminą pateikti raštu</p>	<p style="text-align: center;"><b>6. EXAMINATION AND EVALUATION OF PROPOSITIONS</b></p> <p>6.1. The examination, evaluation and comparison of procedures conducted by the Commission without participation of Suppliers or representatives thereof.</p> <p>6.2. The Commission shall examine:</p> <p style="padding-left: 20px;">6.2.1. whether suppliers provide accurate and detailed data about his qualification;</p> <p style="padding-left: 20px;">6.2.2. whether suppliers provide by all the data, documents and information, as defined in the tender terms and the proposition meets the requirements of this tender terms.</p> <p style="padding-left: 20px;">6.2.3. whether the prices quoted are not too low.</p> <p>6.3. The Commission shall decide on each supplier which provide proposal with the minimum qualification matching in the tender terms. If the supplier has provided inaccurate or incomplete information about their qualifications, then the Commission asks the provider of these data to supplement or explain within a reasonable period. The right to participate in further procurement procedures has only those suppliers whose qualification data meet Client requirements.</p> <p>6.4. Should the Commission have any questions regarding the contents of the tender, the Supplier shall respond to a written request from</p>



<p>papildomus paaiškinimus nekeisdami pasiūlymo esmės.</p> <p>6.5. Jeigu pateiktame pasiūlyme Komisija randa pasiūlyme nurodytos kainos apskaičiavimo klaidų, ji privalo raštu paprašyti tiekėjų per jos nurodytą terminą ištaisyti pasiūlyme pastebėtas aritmetines klaidas, nekeičiant vokų su pasiūlymais atplėšimo posėdžio metu paskelbtos kainos. Taisydamas pasiūlyme nurodytas aritmetines klaidas, tiekėjas neturi teisės atsisakyti kainos sudedamųjų dalių arba papildyti kainą naujomis dalimis.</p> <p>6.6. Kai pateiktame pasiūlyme nurodoma neįprastai maža kaina, Komisija turi teisę, o ketindama atmesti pasiūlymą – privalo tiekėjo raštu paprašyti per Komisijos nurodytą terminą pateikti neįprastai mažos pasiūlymo kainos pagrindimą, įskaitant ir detalų kainų sudėtinių dalių pagrindimą.</p> <p>6.7. Pasiūlymuose nurodytos kainos bus vertinamos eurais.</p> <p>6.8. Pirkėjo neatmesti pasiūlymai vertinami pagal mažiausios kainos kriterijų.</p>	<p>the Commission within a time limit set by the Commission, without changing the substance of the tender.</p> <p>6.5. If the Commission finds in proposal price calculation error, the Commission must request in writing that suppliers within a specified time limit to correct arithmetic errors without changing the tender opening meeting of the published price. The Supplier, correcting the arithmetic errors, does not have the right to withdraw price components or to add new components to the price.</p> <p>6.6. In case the tender is abnormally low, the Commission shall have the right to (and in case if the Commission intends to reject the proposition – it must) request to supplier in writing within a specified time limit for its unusually low price justification, including a detailed price of components.</p> <p>6.7. The proposals will be the price valued Euro.</p> <p>6.8. Client's not rejected proposals will be evaluated according to the lowest price criteria.</p>
<p style="text-align: center;"><b>7. PASIŪLYMŲ ATMETIMO PRIEŽASTYS</b></p> <p>7.1. Komisija atmeta pasiūlymą, jeigu:</p> <p>7.1.1. tiekėjas neatitiko minimalių kvalifikacijos reikalavimų;</p> <p>7.1.2. tiekėjas pasiūlyme pateikė netikslius ar neišsamius duomenis apie savo kvalifikaciją ir, Pirkėjui prašant, nepatikslino jų;</p> <p>7.1.3. pasiūlymas neatitiko konkurso sąlygose nustatytų reikalavimų arba dalyvis, Pirkėjo prašymu, nekeisdamas pasiūlymo esmės, nepaaiškino savo pasiūlymo;</p> <p>7.1.4. tiekėjas per Pirkėjo nurodytą terminą neištaisė aritmetinių klaidų ir (ar) nepaaiškino pasiūlymo;</p> <p>7.1.5. buvo pasiūlyta neįprastai maža kaina ir tiekėjas, Pirkėjo prašymu, nepateikė raštiško kainos sudėtinių dalių pagrindimo arba kitaip nepagrindė neįprastai mažos kainos;</p> <p>7.1.6. tiekėjas pateikė melagingą informaciją, kurią Pirkėjas gali įrodyti bet</p>	<p style="text-align: center;"><b>7. REASONS FOR REJECTION</b></p> <p>7.1. The Commission shall rejected the proposition if;</p> <p>7.1.1. the Supplier does not meet the requirements of qualification;</p> <p>7.1.2. the supplier's proposal provided inaccurate or incomplete information about their qualifications and, at the request of the Client fails to clarify;</p> <p>7.1.3. the proposal did not meet the requirements of tender terms or participant, the Client's request, without changing the substance of the proposal, did not explain its proposal;</p> <p>7.1.4. supplier during the term of the Client failed to correct arithmetic errors and (or) to explain the proposal;</p> <p>7.1.5. was offered an unusually low price and the supplier, the Client's request, did not provide written justification of price components;</p> <p>7.1.6. the supplier submitted false information, which the Client can prove by any</p>

<p>kokiomis teisėtomis priemonėmis;</p> <p>7.1.7. tiekėjo, kurio pasiūlymas neatmestas dėl kitų priežasčių, buvo pasiūlyta per didelė, perkančiajai organizacijai nepriimtina pasiūlymo kaina.</p> <p>7.2. Apie pasiūlymo atmetimą tiekėjas informuojamas per vieną darbo dieną nuo šio sprendimo priėmimo dienos.</p>	<p>legal means;</p> <p>7.1.7. supplier's proposal not rejected for other reasons, were too high price, the contracting authority is not acceptable bid price.</p> <p>7.2. The supplier shall be informed about the rejection of proposal within one working day from the date of this decision.</p>
<p style="text-align: center;"><b>8. DERYBOS</b></p> <p>8.1. Derybos vykdomos nebus.</p>	<p style="text-align: center;"><b>8. NEGOTIATIONS</b></p> <p>8.1. The negotiations will be carried out.</p>
<p style="text-align: center;"><b>9. SPRENDIMAS DĖL LAIMĖTOJO NUSTATYMO</b></p> <p>9.1. Išnagrinėjusi, įvertinusi ir palyginusi pateiktus pasiūlymus, Komisija nustato pasiūlymų eilę. Pasiūlymai šioje eilėje surašomi kainos didėjimo tvarka. Jeigu kelių pateiktų pasiūlymų yra vienodos kainos, nustatant pasiūlymų eilę, pirmesnis į šią eilę įrašomas tiekėjas, kuris pateikė daugiau mažiausios kainos pasiūlymų.</p> <p>9.2. Tais atvejais, kai pasiūlymą pateikė tik vienas tiekėjas, pasiūlymų eilė nenustatoma ir jo pasiūlymas laikomas laimėjusiu, jeigu nebuvo atmestas pagal šių konkurso sąlygų nuostatas.</p> <p>9.3. Mažiausią kainą pasiūlęs tiekėjas yra skelbiamas laimėjusiu konkursą ir jis kviečiamas sudaryti sutartį, nurodant laiką iki kada reikia sudaryti sutartį.</p> <p>9.4. Jeigu tiekėjas, kurio pasiūlymas pripažintas laimėjusiu, raštu atsisako sudaryti pirkimo sutartį arba iki nurodyto laiko neatvyksta sudaryti pirkimo sutarties arba atsisako pirkimo sutartį sudaryti pirkimo dokumentuose nustatytais sąlygomis, laikoma, kad jis atsisakė sudaryti pirkimo sutartį. Tuo atveju Komisija siūlo sudaryti pirkimo sutartį tiekėjui, kurio pasiūlymas pagal sudarytą pasiūlymų eilę yra pirmas po tiekėjo, atsisakiusio sudaryti pirkimo sutartį.</p>	<p style="text-align: center;"><b>9. DECISION ON AWARD OF CONTRACT</b></p> <p>9.1. The Commission shall rank the tenders after examination, evaluation and comparison of the proposals. The proposals shall be ranked in ascending order of price. In case of several proposals are identical prices, the proposal of the Supplier, which submit mostly proposals of minimum bids, shall be first in the ranking.</p> <p>9.2. In case only one supplier was submitted a proposition, number does not impose and his propositions shall be deemed to be the winning unless it was rejected under the provision of these Tender Terms.</p> <p>9.3. The supplier that offered the lowest price shall be published the winning supplier and shall be invited to conclude to Contract, specifying the time limit for the conclusion.</p> <p>9.4. If a supplier whose proposal was recognized to be the winning, writing refuses to sign the contract or by the time specified does not appear before the award of the contract or refuses to conclude a purchase contract with the conditions, it is deemed to have refused to sign the contract. In such case the Commission offer to conclude the Contract for supplier whose proposition is the first after supplier's refused to sign the contract.</p>
<p style="text-align: center;"><b>10. PIRKIMO SUTARTIES SĄLYGOS</b></p> <p>10.1. Pirkimo sutartis pasirašoma su laimėjusį pasiūlymą pateikusiu tiekėju šiose konkurso sąlygose nustatytais sąlygomis, vadovaujantis Civiliniu kodeksu (Sutarties projektas pridodamas prie šių pirkimo sąlygų).</p> <p>10.2. Sudarant pirkimo sutartį, negali būti</p>	<p style="text-align: center;"><b>10.2. TENDER TERMS OF CONTRACT</b></p> <p>10.1. The contract shall be concluded with the winning supplier in accordance these Tender terms and the Civil Code (the project of Contract added on these Tender Terms).</p> <p>10.2. In concluding the Contract, it can't be</p>



<p>keičiama laimėjusio tiekėjo galutinio pasiūlymo kaina ir esminės sąlygos, taip pat pirkėjo pirkimo pradžioje nustatytos esminės pirkimo sąlygos;</p> <p>10.3. Teikėjui gali būti mokamas avansas ne didesnis nei 50% sutarties vertės. Avansas sumokamas pasirašius paslaugų teikimo sutartį pagal teikėjo pateiktą išankstinio mokėjimo sąskaitą.</p>	<p>changed by the winning supplier of the final proposal price and essential conditions as well as the main conditions of purchase at the beginning set the essential terms of the contract.</p> <p>10.3. For supplier can be paid in advance not more than 50% of the contract value. An advance paid to the signing of the contract for services according to Supplier Pro forma Invoice.</p>
<p style="text-align: center;"><b>11. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS</b></p> <p>11.1. Tiekėjams pasiūlymų rengimo ir dalyvavimo konkurse išlaidos neatlyginamos.</p> <p>11.2. Pirkėjas bet kuriuo metu iki pirkimo sutarties sudarymo turi teisę nutraukti pirkimo procedūras, jeigu atsirado aplinkybių, kurių nebuvo galima numatyti. Priėmęs sprendimą nutraukti pirkimo procedūras, pirkėjas ne vėliau kaip per 3 darbo dienas nuo sprendimo priėmimo apie šį sprendimą praneša visiems pasiūlymus pateikusiems tiekėjams. Pirkimo dokumentai skelbiami viešai interneto svetainėje <a href="http://www.i-dental.lt">www.i-dental.lt</a>, ten pat skelbiama informacija apie pirkimo procedūrų nutraukimą.</p> <p>11.3. Informacija, pateikta pasiūlymuose, išskyrus vokų atplėšimo metu skelbiamą informaciją, tiekėjams ir tretiesiems asmenims, išskyrus asmenis, administruojančius ir audituojančius ES struktūrinių fondų paramos naudojimą, neskelbiama.</p> <p>11.4. Pirkėjas, ne vėliau kaip per 3 darbo dienas po pirkimo sutarties sudarymo, informuoja raštu visus pasiūlymus pateikusius tiekėjus apie pirkimo sutarties sudarymą, nuroydamas tiekėją su kuriuo sudaryta pirkimo sutartis.</p>	<p style="text-align: center;"><b>11. FINAL PROVISIONS</b></p> <p>11.1. Suppliers bid preparation and participation in the competition are not eligible.</p> <p>11.2. The Client has the right to cancel the procurement procedures any time prior to contract award in case unforeseen circumstances. If the Client on adoption of the decision to cancel procurement procedures, the Client shall notify this decision within 3 working days from the date of adoption thereof to all the suppliers that have submitted the propositions. The Tender Terms are published in website <a href="http://www.i-dental.lt">www.i-dental.lt</a>, the cancellation shall be published in the same.</p> <p>11.3. Any information contained in the proposals except for the information announced during letters opening procedure shall not be disclosed to Suppliers and third parties except for persons who are involved in the administration and auditing of utilization of the European Union Structural Fund's assistance.</p> <p>11.4. The Client shall notify in writing to all the suppliers that have submitted proposals not later than within 3 working days after contract conclusion, specifying the Supplier with whom the Contract was concluded.</p>
<p style="text-align: center;"><b>12. PRIEDAI</b></p> <p>12.1. Techninė specifikacija.</p> <p>12.2. Pasiūlymo forma.</p> <p>12.3. Sutarties projektas.</p>	<p style="text-align: center;"><b>12. ANNEXES</b></p> <p>12.1. Technical Specification.</p> <p>12.2. Proposition form.</p> <p>12.3. Project of Contract.</p>